

PERSONAL INFORMATION



Polyxeni (Jenny) Georgiou

 58, Felix Lames street, 49100 Corfu (Greece)

 +30 6932367565

 jennygeorgiou@yahoo.gr

Sex Female | Date of birth 17/08/1974 | Nationality Greek

WORK EXPERIENCE

24/05/2016–Present

Freelance subtitler

Deluxe Localisation SFERA

- Subtitling movies, series, documentaries English-Greek
- Conform QA
- QA
- Timing

20/03/2001–Present

Freelance Translator, EN, EL, DE, NL, IT

- Translation of specialised and non specialised texts, websites, brochures, user manuals, patents
- Editing, proofreading, localisation

26/10/2005–Present

Freelance Translator, NL-EL

Translation Service, Ministry of Foreign Affairs, Hellenic Republic
10, Arionos Street, 10554 Athens (Greece)
www.mfa.gr

29/07/2011–Present

Europe Direct Information Centre of Ionian Islands

Regional Development Fund-Region of Ionian Islands/European Commission-Representation in Greece
Alikes Potamou, 49100 Corfu (Greece)

- Translation of articles, reports, newsletters, brochures concerning European policies on different issues
- Interpretation in international events

01/01/2011–06/03/2016

Department of Project Implementation, Direct of Project Development, DG of Spatial Planning, Public Works and Project Development

Region of Ionian Islands
13, Samara street, 49100 Corfu
www.pin.gr

- Translation project management
- Translation of EU-funded project proposals, reports, articles, brochures, websites, administrative texts on various fields
- Interpretation in international meetings and events

10/06/2008–31/12/2010

Department of Tourism Development and Promotion, Direct of Tourism, Culture, Youth and Sports

Prefecture of Corfu

13, Samara street, 49100 Corfu (Greece)

- Translation project management
- Translation of administrative documents, presentations, reports, speeches on various subjects
- Editing/proofreading
- Interpretation in international conferences, meetings, tourism fairs

16/10/2002–09/06/2008

International Affairs' Department, Secretary General's Office

Region of Ionian Islands
Alikes Potamou, 49100 Corfu (Greece)

- Translation project management
- Translating/editing/proofreading speeches, articles, presentations, reports on various subjects
- Interpretation in international meetings and events

24/09/2001–26/05/2008

College / University teaching professional

Technological Educational Institute of Epirus, Faculty of Management & Economics, Department of Business Administration, Direction of Applied Foreign Languages in Management and Economics
1, Irinis & Filias street, 46100 Igoumenitsa (Greece)

www.teiep.gr

Teaching Translation of specialised and non specialised texts EL, EN, DE

01/05/2000–30/04/2001

Researcher

Research Committee-Ionian University
7, Rizospaston Voulefton street, 49100 Corfu (Greece)
<https://rc.ionio.gr>

- Researcher on cultural issues in Grecia Salentina (in situ)
- Translation of Italian historical and cultural documents
- Co-author of "The Manners and Customs in Southern Italy. Searching for the Hellenic Spirit" in *Hellenism and Southern Italy: From the Ionian Islands to Grecia Salentina*, 2nd band, Research Committee, Ionian University, Corfu 2002

EDUCATION AND TRAINING

24/02/2006–24/11/2009

University Degree in English Language and Literature

ISCED 5

School of English, Faculty of Philosophy, Aristotle University of Thessaloniki
54124 Thessaloniki (Greece)
www.enl.auth.gr

10/12/1999–07/12/2001

MA in Translation Science, Translation Theory and Didactics

ISCED 5

Department of Foreign Languages, Translation and Interpretation-Ionian University
Megaro Kapodistria, 49100 Corfu (Greece)
<https://dflti.ionio.gr>

13/10/1998–05/02/2001

University Degree in Interpretation

ISCED 5

Department of Foreign Languages, Translation and Interpretation-Ionian University, Corfu (Greece)
Consecutive and Simultaneous Interpretation EL, EN, DE

15/10/1993–17/12/1998

University Degree in Translation

ISCED 5

Department of Foreign Languages, Translation and Interpretation-Ionian University, Corfu (Greece)

20/12/2010–Present **Phd candidate on Translation Theory**
Department of Foreign Languages, Translation and Interpretation, Ionian University, Corfu (Greece)
Onomastics: Translation of Personal Names from 21st-century German Literature into Greek

16/10/1997–31/01/1998 **Socrates/Erasmus Program**
Hoger Instituut voor Vertalers en Tolken (Hogeschool Antwerpen), Antwerp (Belgium)

16/10/1996–16/03/1997 **Obligatory Semester Abroad**
Johannes Gutenberg-Universitaet Mainz, Angewandte Sprach- und Kulturwissenschaft, Germersheim (Germany)

PERSONAL SKILLS

Mother tongue(s) EN, EL

Other language(s)	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
Dutch					
German					
Italian					
French					

Levels: A1 and A2: Basic user - B1 and B2: Independent user - C1 and C2: Proficient user
Common European Framework of Reference for Languages

Digital competence

	SELF-ASSESSMENT				
	Information processing	Communication	Content creation	Safety	Problem solving
	Proficient user	Proficient user	Basic user	Proficient user	Independent user

Digital competences - Self-assessment grid

CAT tools (TRADOS, Memsource, Matecat)

ADDITIONAL INFORMATION

Memberships Member of the Panhellenic Association of Professional Translators Graduates of the Ionian University, Registration Number: 44